

# Az Európai Unió Hivatalos Lapja

# C 257

49. évfolyam

Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

2006. október 25.

<u>Közleményszám</u>	Tartalom	Oldal
	I <i>Tájékoztatások</i>	
	<b>Bizottság</b>	
2006/C 257/01	Euro-átváltási árfolyamok .....	1
2006/C 257/02	Bejelentési eljárás – Műszaki szabályok <sup>(1)</sup> .....	2
2006/C 257/03	A tagállamok működési engedélyek megadásáról vagy visszavonásáról szóló határozatainak közzététele a légitfuvarozók engedélyezéséről szóló 2407/92/EGK tanácsi rendelet 13. cikkének (4) bekezdése szerint <sup>(1)</sup> .....	8
2006/C 257/04	A tagállamok jelentése az EK-Szerződés 87. és 88. cikkének a foglalkoztatásra nyújtott állami támogatására történő alkalmazásáról szóló, 2002. december 12-i 2204/2002/EK bizottsági rendelettel összhangban nyújtott állami támogatásokról <sup>(1)</sup> .....	10
2006/C 257/05	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.4429 – AIG/GIP/Stratfield) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy <sup>(1)</sup> .....	14
2006/C 257/06	Öt referenciadokumentum elfogadása a környezetszennyezés integrált megelőzéséről és csökkentéséről szóló, 1996. szeptember 24-i 96/61/EK tanácsi irányelv alkalmazásában .....	15
	<b>Az Európai Központi Bank</b>	
2006/C 257/07	Az Európai Központi Bank ajánlása (2006. október 6.) az euro hamisítás elleni hatékonyabb védelmére szolgáló egyes intézkedések elfogadásáról (EKB/2006/13) .....	16
2006/C 257/08	Az Európai Központi Bank ajánlása (2006. október 9.) az Európai Unió Tanácsa számára a Banka Slovenije külső könyvvizsgálóiról (EKB/2006/14) .....	19
	II <i>Előkészítő jogi aktusok</i>	
	.....	



III *Közlemények*

**Bizottság**

2006/C 257/09

Kultúra (2007–2013) – EACEA 06/ 2006 sz. feltételes ajánlattételi felhívás – „A kultúra területén európai szinten tevékenykedő szervezetek támogatása” ..... 20



## I

(Tájékoztatások)

## BIZOTTSÁG

Euro-átváltási árfolyamok <sup>(1)</sup>

2006. október 24.

(2006/C 257/01)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam		
USD	USA dollár	1,2541	SIT	Szlovén tolar	239,60
JPY	Japán yen	149,98	SKK	Szlovák korona	36,594
DKK	Dán korona	7,4552	TRY	Török líra	1,8462
GBP	Angol font	0,67015	AUD	Ausztrál dollár	1,6570
SEK	Svéd korona	9,2002	CAD	Kanadai dollár	1,4180
CHF	Svájci frank	1,5918	HKD	Hongkongi dollár	9,7594
ISK	Izlandi korona	85,69	NZD	Új-zélandi dollár	1,8933
NOK	Norvég korona	8,3855	SGD	Szingapúri dollár	1,9761
BGN	Bulgár leva	1,9558	KRW	Dél-Koreai won	1 202,05
CYP	Ciprusi font	0,5767	ZAR	Dél-Afrikai rand	9,7225
CZK	Cseh korona	28,395	CNY	Kínai renminbi	9,9105
EEK	Észt korona	15,6466	HRK	Horvát kuna	7,3893
HUF	Magyar forint	262,92	IDR	Indonéz rúpia	11 493,83
LTL	Litván litász/lita	3,4528	MYR	Maláj ringgit	4,6107
LVL	Lett lats	0,6960	PHP	Fülöp-szigeteki peso	62,774
MTL	Máltai líra	0,4293	RUB	Orosz rubel	33,7690
PLN	Lengyel zloty	3,8771	THB	Thaiföldi baht	46,676
RON	Román lej	3,5370			

<sup>(1)</sup> Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

**Bejelentési eljárás – Műszaki szabályok**

(2006/C 257/02)

(EGT vonatkozású szöveg)

Az Európai Parlament és a Tanács 1998. június 22-i 98/34/EK irányelve a műszaki szabványok és szabályok, valamint az Információs Társadalom szolgáltatásaihoz kapcsolódó szabályok területén történő információszolgáltatási eljárás megállapításáról (HL L 204., 1998.7.21., 37. o.; HL L 217., 1998.8.5., 18. o.).

## A Bizottságnak bejelentett nemzeti műszaki jogszabálytervezetek

Hivatkozási szám <sup>(1)</sup>	Cím	A három hónapos várakozási időszak vége <sup>(2)</sup>
2006/0526/PL	A környezetvédelmi miniszter rendelettervezete a termékdíj illeték mennyiségéről szóló éves jelentésről	<sup>(4)</sup>
2006/0527/PL	A környezetvédelmi miniszter rendelettervezete a belföldi piacra behozott csomagolóanyagok és termékek mennyiségének, a csomagolóanyag és használatból eredő hulladék-visszanyerés és újrahasznosítás során elért mennyiségek jelentési mintájáról, valamint a termékbevezetési bevételekről	<sup>(4)</sup>
2006/0528/PL	A gazdasági miniszter módosító rendelete a hivatalos metrológiai ellenőrzés alá tartozó mérőeszközökről, valamint ezen ellenőrzés hatásköréről	2006.12.28.
2006/0529/PL	A gazdasági miniszter rendelete azon követelmények ügyében, amelyeknek a gabona-sűrűségmérőknek kell megfelelniük, valamint ezen mérőeszközök hivatalos metrológiai ellenőrzése és vizsgálata során végzett részletes vizsgálatok hatásköréről	2006.12.28.
2006/0530/NL	A háztartási szennyvíz ürítéséről szóló szabályozás	2006.12.29.
2006/0531/UK	Állatbetegségek (engedélyezett fertőtlenítőszer) rendelet, 2007	2006.12.29.
2006/0532/HU	A kizárólag használati és kezelési útmutatóval forgalomba hozható áruk körének meghatározásáról szóló miniszteri rendelet tervezete	2006.12.29.
2006/0534/FIN	Az erőművek rendszertechnikai követelményei (ERK 2007)	2007.1.1.
2006/0535/FIN	A Fingrid Oyj általános csatlakozási feltételei (ÁCSF 2007)	2007.1.1.
2006/0536/DK	A részecskeszűrőkre stb. vonatkozó műszaki követelményekről szóló végrehajtási utasítás tervezete	2007.1.4.
2006/0537/PL	Az Állami Tűzoltóság Főparancsnokának 2006 ...-i rendelete az egyenruhák kinézetéről továbbá az azokat érintő részletes követelményekről, műszaki és minőségi tulajdonságokról, a speciális öltözetről és egyéni biztonsági felszerelésekről, amelyeket az Állami Tűzoltóságnál alkalmaznak	2007.1.4.
2006/0538/PL	A gazdasági miniszter rendelete azon követelményekről, amelyeknek a közúti mérő ciszternák meg kell, hogy feleljenek, illetve ezen mérőeszközök jogi mérési ellenőrzése közben elvégzendő vizsgálatok és ellenőrzések részletes köre	2007.1.5.
2006/0539/NL	Az árutörvény gyógynövénykészítményekre, ezen belül a yohimbe-re/yohimbine-re vonatkozó végrehajtási rendeletének, az árutörvénynek a mikrotápanyagok élelmiszerekhez való hozzáadására vonatkozó végrehajtási rendeletének és az árutörvény igazgatási bírságokra vonatkozó végrehajtási rendeletének megváltozásáról szóló rendelet (tervezet)	2007.1.5.
2006/0540/DK	Végrehajtási utasítás a táplálkozással kapcsolatos jelölésről	2007.1.8.

<sup>(1)</sup> Év – nyilvántartási szám – jogalkotó tagállam.

<sup>(2)</sup> Időszak, amelynek folyamán a tervezetet nem lehet elfogadni.

<sup>(3)</sup> Nincs várakozási időszak, mivel a Bizottság elfogadja az értesítő tagállam sürgősséggel történő elfogadásra vonatkozó indokait.

<sup>(4)</sup> Nincs várakozási időszak, mert a rendelkezés fiskális vagy pénzügyi intézkedésekhez kapcsolódó műszaki leírásokra, vagy egyéb követelményekre vagy szolgáltatásra vonatkozó jogszabályokra vonatkozik a 98/34/EK irányelv 1. cikk (11) bekezdés második pont harmadik franciabekezdésének értelmében.

<sup>(5)</sup> A bejelentési eljárás lezárult.

A Bizottság felhívja a figyelmet az Európai Bíróságnak a „CIA Security” ügyben (C-194/94 – ECR I, 2201. o.) 1996. április 30-án meghozott ítéletére, amelyben a Bíróság elrendelte, hogy a 98/34/EK irányelv (korábbi hivatkozási száma: 83/189/EGK) 8. és 9. cikkeit úgy kell értelmezni, hogy az egyének a nemzeti bíróságok előtt hivatkozhatnak ezekre a cikkekre, és a nemzeti bíróságoknak el kell utasítaniuk azon nemzeti műszaki szabály alkalmazását, amelyet az irányelvvel összhangban nem jelentettek be.

Ez az ítélet megerősíti a Bizottság 1986. október 1-jei közleményét (HL C 245., 1986.10.1., 4. o.).

Ennek megfelelően, a bejelentési kötelezettség megszegése esetén a vonatkozó műszaki szabályok nem alkalmazhatók, és ebből következően ezen szabályok nem érvényesíthetők az egyénekekkel szemben.

A bejelentési eljárásról további információkért kérjük, hogy forduljon írásban az alábbi címhez:

European Commission  
DG Enterprise and Industry, Unit C3

B-1049 Brussels

e-mail: dir83-189-central@ec.europa.eu

Látogassa meg az alábbi internetes oldalt is: <http://ec.europa.eu/enterprise/tris/>

Ha bármilyen további információra van szüksége az ilyen bejelentésekről, kérjük lépjen kapcsolatba az alább felsorolt nemzeti intézményekkel:

## A 98/34/EK IRÁNYELV ALKALMAZÁSÁÉRT FELELŐS NEMZETI INTÉZMÉNYEK LISTÁJA

**BELGIUM**

BELNotif

Qualité et Sécurité

SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie

NG III – 4ème étage

Boulevard du Roi Albert II/16

B-1000 Bruxelles

Pascaline Descamps Asszony

Tel.: (32-2) 277 80 03

Fax: (32-2) 277 54 01

E-mail: pascaline.descamps@mineco.fgov.be

paolo.caruso@mineco.fgov.be

Általános e-mail: belnotif@mineco.fgov.be

Weboldal: <http://www.mineco.fgov.be>**CSEH KÖZTÁRSASÁG**

Czech Office for Standards, Metrology and Testing

Gorazdova 24

P.O. BOX 49

CZ-128 01 Praha 2

Miroslav Chloupek Úr

Director of International Relations Department

Tel.: (420) 224 907 123

Fax: (420) 224 914 990

E-mail: chloupek@unmz.cz

Lucie Růžičková Asszony

Tel.: (420) 224 907 139

Fax: (420) 224 907 122

E-mail: ruzickova@unmz.cz

Általános e-mail: eu9834@unmz.cz

Weboldal: <http://www.unmz.cz>**DÁNIA**

Erhvervs- og Byggestyrelsen

(National Agency for Enterprise and Construction)

Dahlerups Pakhus

Langelinie Allé 17

DK-2100 København Ø (vagy DK-2100 Copenhagen OE)

Bjarne Bang Christensen Úr

Legal adviser

Tel.: (45) 35 46 63 66 (közvetlen)

E-mail: bbc@ebst.dk

Birgit Jensen Asszony

Principal Executive Officer

Tel.: (45) 35 46 62 87 (közvetlen)

Fax: (45) 35 46 62 03

E-mail: bij@ebst.dk

Pernille Hjort Engstrøm Asszony

Head of Section

Tel.: (45) 35 46 63 35 (közvetlen)

E-mail: phe@ebst.dk

Kölcsönös postafiók az értesítési üzenetekhez – noti@ebst.dk

Weboldal: <http://www.ebst.dk/Notifikationer>**NÉMETORSZÁG**

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie

Referat EA3

Scharnhorststr. 34-37

D-10115 Berlin

Christina Jäckel Asszony

Tel.: (49-30) 2014 63 53

Fax: (49-30) 2014 53 79

E-mail: infonorm@bmwa.bund.de

Weboldal: <http://www.bmwa.bund.de>**ÉSZTORSZÁG**

Ministry of Economic Affairs and Communications

Harju str. 11

EE-15072 Tallinn

Karl Stern Úr

Executive Officer of Trade Policy Division

EU and International Co-operation Department

Tel.: (372) 6 256 405

Fax: (372) 6 313 029

E-mail: karl.stern@mkm.ee

Általános e-mail: el.teavitamine@mkm.ee

Weboldal: <http://www.mkm.ee>**GÖRÖGORSZÁG**

Ministry of Development

General Secretariat of Industry

Mesogeion 119

GR-10192 ATHENS

Tel.: (30-210) 696 98 63

Fax: (30-210) 696 91 06

ELOT

Acharnon 313

GR-11145 ATHENS

Evangelia Alexandri Asszony

Tel.: (30-210) 212 03 01

Fax: (30-210) 228 62 19

E-mail: alex@elot.gr

Általános e-mail: 83189in@elot.gr

Weboldal: <http://www.elot.gr>

**SPANYOLORSZÁG**

S.G. de Asuntos Industriales, Energéticos, de Transportes y Comunicaciones y de Medio Ambiente  
 D.G. de Coordinación del Mercado Interior y otras PPCC  
 Secretaría de Estado para la Unión Europea  
 Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación  
 Torres „Ágora”  
 C/ Serrano Galvache, 26-4ª  
 E-20033 Madrid

Angel Silván Torregrosa Úr  
 Tel.: (34-91) 379 83 32

Esther Pérez Peláez Asszony  
 Technical Advisor  
 E-mail: esther.perez@ue.mae.es  
 Tel.: (34-91) 379 84 64  
 Fax: (34-91) 379 84 01

Általános e-mail: d83-189@ue.mae.es

**FRANCIAORSZÁG**

Délégation interministérielle aux normes  
 Direction générale de l'Industrie, des Technologies de l'information et des Postes (DiGITIP)  
 Service des politiques d'innovation et de compétitivité (SPIC)  
 Sous-direction de la normalisation, de la qualité et de la propriété industrielle (SQUALPI)  
 DiGITIP 5  
 12, rue Villiot  
 F-75572 Paris Cedex 12

Suzanne Piau Asszony  
 Tel.: (33) 153 44 97 04  
 Fax: (33) 153 44 98 88  
 E-mail: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

Françoise Ouvrard Asszony  
 Tel.: (33) 153 44 97 05  
 Fax: (33) 153 44 98 88  
 E-mail: francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr

Általános e-mail: d9834.france@industrie.gouv.fr

**ÍRORSZÁG**

NSAI  
 Glasnevin  
 Dublin 9  
 Ireland

Tony Losty Úr  
 Tel.: (353-1) 807 38 80  
 Fax: (353-1) 807 38 38  
 E-mail: tony.losty@nsai.ie

Weboldal: <http://www.nsaie>

**OLASZORSZÁG**

Ministero dello sviluppo economico  
 Direzione Generale per lo sviluppo produttivo e la competitività  
 Ufficio F1 – Ispettorato tecnico dell'industria  
 Via Molise 2  
 I-00187 Roma

Vincenzo Correggia Úr  
 Tel.: (39) 06 47 05 22 05  
 Fax: (39) 06 47 88 78 05  
 E-mail: vincenzo.correggia@attivitaproduttive.gov.it

Enrico Castiglioni Úr  
 Tel.: (39) 06 47 05 26 69  
 Fax: (39) 06 47 88 78 05  
 E-mail: enrico.castiglioni@attivitaproduttive.gov.it

Általános e-mail: ucn98.34.italia@attivitaproduttive.gov.it

Weboldal: <http://www.attivitaproduttive.gov.it>

**CIPRUS**

Cyprus Organization for the Promotion of Quality  
 Ministry of Commerce, Industry and Tourism  
 13-15, A. Araouzou street  
 CY-1421 Nicosia

Tel.: (357-22) 409 310  
 Fax: (357-22) 754 103

Antonios Ioannou Úr  
 Tel.: (357-22) 409 409  
 Fax: (357-22) 754 103  
 E-mail: aioannou@cys.mcit.gov.cy

Általános e-mail: dir9834@cys.mcit.gov.cy

Weboldal: <http://www.cys.mcit.gov.cy>

**LETTORSZÁG**

Ministry of Economics of Republic of Latvia  
 Trade Normative and SOLVIT Notification Division  
 SOLVIT Coordination Centre  
 55, Brīvības Street  
 LV-1519 Riga

Reinis Berzins  
 Deputy Head of Trade Normative and SOLVIT Notification Division  
 Tel.: (371) 701 32 30  
 Fax: (371) 728 08 82

Zanda Liekna  
 Senior Officer of Division of EU Internal Market Coordination  
 Tel.: (371) 701 32 36  
 Tel.: (371) 701 30 67  
 Fax: (371) 728 08 82  
 E-mail: zanda.liekna@em.gov.lv

Általános e-mail: notification@em.gov.lv

**LITVÁNIA**

Lithuanian Standards Board  
T. Kosciuskos g. 30  
LT-01100 Vilnius

Daiva Lesickiene Asszony  
Tel.: (370-5) 270 93 47  
Fax: (370-5) 270 93 67

E-mail: dir9834@lsd.lt

Weboldal: <http://www.lsd.lt>

**LUXEMBURG**

SEE – Service de l'Energie de l'Etat  
34, avenue de la Porte-Neuve B.P. 10  
L-2010 Luxembourg

J.P. Hoffmann Úr  
Tel.: (352) 46 97 46-1  
Fax: (352) 22 25 24  
E-mail: see.direction@eg.etat.lu

Weboldal: <http://www.see.lu>

**MAGYARORSZÁG**

Hungarian Notification Centre –  
Ministry of Economy and Transport  
Industrial Department  
Honvéd u. 13-15.  
H-1880  
Budapest

Fazekas Zsolt Úr  
Leading Councillor  
E-mail: fazekas.zsolt@gkm.gov.hu  
Tel.: (36-1) 374 28 73  
Fax: (36-1) 473 16 22

E-mail: notification@gkm.gov.hu

Weboldal: <http://www.gkm.hu/dokk/main/gkm>

**MÁLTA**

Malta Standards Authority  
Level 2  
Evans Building  
Merchants Street  
VLT 03  
MT-Valletta

Tel.: (356) 2124 2420  
Tel.: (356) 2124 3282  
Fax: (356) 2124 2406

Lorna Cachia Asszony  
E-mail: lorna.cachia@msa.org.mt

Általános e-mail: notification@msa.org.mt

Weboldal: <http://www.msa.org.mt>

**HOLLANDIA**

Ministerie van Financiën  
Belastingdienst/Douane Noord  
Team bijzondere klantbehandeling  
Centrale Dienst voor In-en uitvoer  
Engelse Kamp 2  
Postbus 30003  
9700 RD Groningen  
Nederland

Ebel van der Heide Úr  
Tel.: (31-50) 523 21 34

Hennie Boekema Asszony  
Tel.: (31-50) 523 21 35

Tineke Elzer Asszony  
Tel.: (31-50) 523 21 33  
Fax: (31-50) 523 21 59

Általános e-mail:  
Enquiry.Point@tiscali-business.nl  
Enquiry.Point2@tiscali-business.nl

**AUSZTRIA**

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit  
Abteilung C2/1  
Stubenring 1  
A-1010 Wien

Brigitte Wikgolm Asszony  
Tel.: (43-1) 711 00 58 96  
Fax: (43-1) 715 96 51 vagy (43-1) 712 06 80  
E-mail: not9834@bmwa.gv.at

Weboldal: <http://www.bmwa.gv.at>

**LENGYELORSZÁG**

Ministry of Economy  
Department for Economic Regulations  
Plac Trzech Krzyży 3/5  
PL-00-507 Warszawa

Barbara H. Kozłowska Asszony  
Tel.: (48-22) 693 54 07  
Fax: (48-22) 693 40 25  
E-mail: barbara.kozłowska@mg.gov.pl

Agata Gağor Asszony  
Tel.: (48-22) 693 56 90

Általános e-mail: notyfikacja@mg.gov.pl

**PORTUGÁLIA**

Instituto Português da Qualidade  
Rua Antonio Gião, 2  
P-2829-513 Caparica

Cândida Pires Asszony  
Tel.: (351) 21 294 82 36 vagy 81 00  
Fax: (351) 21 294 82 23  
E-mail: c.pires@mail.ipq.pt

Általános e-mail: not9834@mail.ipq.pt

Weboldal: <http://www.ipq.pt>



**SZLOVÉNIA**

SIST – Slovenian Institute for Standardization  
 Contact point for 98/34/EC and WTO-TBT Enquiry Point  
 Šmartinska 140  
 SLO-1000 Ljubljana

Vesna Stražišar Asszony  
 Tel.: (386-1) 478 30 41  
 Fax: (386-1) 478 30 98  
 E-mail: contact@sist.si

**SZLOVÁKIA**

Kvetoslava Steinlova Asszony  
 Director of the Department of European Integration,  
 Office of Standards, Metrology and Testing of the Slovak  
 Republic  
 Stefanovicova 3  
 SK-814 39 Bratislava  
 Tel.: (421-2) 5249 35 21  
 Fax: (421-2) 5249 10 50  
 E-mail: steinlova@normoff.gov.sk

**FINNORSZÁG**

*Kauppa-ja teollisuusministeriö*  
 (Ministry of Trade and Industry)

Látogatási cím:  
 Aleksanterinkatu 4  
 FIN-00171 Helsinki  
 és  
 Katakatu 3  
 FIN-00120 Helsinki

Postai cím:  
 PO Box 32  
 FIN-00023 Government

Leila Orava Asszony  
 Tel.: (358-9) 1606 46 86  
 Fax: (358-9) 1606 46 22  
 E-mail: leila.orava@ktm.fi

Katri Amper Asszony  
 Tel.: (358-9) 1606 46 48

Általános e-mail: maaraykset.tekniset@ktm.fi

Weboldal: <http://www.ktm.fi>

**SVÉDORSZÁG**

*Kommerskollegium*  
 (National Board of Trade)  
 Box 6803  
 Drottninggatan 89  
 S-113 86 Stockholm

Kerstin Carlsson Asszony  
 Tel.: (46-8) 690 48 82 vagy (46-8) 690 48 00  
 Fax: (46-8) 690 48 40 vagy (46-8) 306 759  
 E-mail: kerstin.carlsson@kommers.se

Általános e-mail: 9834@kommers.se

Weboldal: <http://www.kommers.se>

**EGYESÜLT KIRÁLYSÁG**

Department of Trade and Industry  
 Standards and Technical Regulations Directorate 2  
 151 Buckingham Palace Road  
 London SW1 W 9SS  
 United Kingdom

Philip Plumb Úr  
 Tel.: (44-207) 215 14 88  
 Fax: (44-207) 215 13 40  
 E-mail: philip.plumb@dti.gsi.gov.uk

Általános e-mail: 9834@dti.gsi.gov.uk

Weboldal: <http://www.dti.gov.uk/strd>

**EFTA – ESA**

*EFTA Surveillance Authority*  
 Rue Belliard 35  
 B-1040 Bruxelles

Adinda Batsleer Asszony  
 Tel.: (32-2) 286 18 61  
 Fax: (32-2) 286 18 00  
 E-mail: aba@eftasurv.int

Tuija Ristiluoma Asszony  
 Tel.: (32-2) 286 18 71  
 Fax: (32-2) 286 18 00  
 E-mail: tri@eftasurv.int

Általános e-mail: DRAFTTECHREGESA@eftasurv.int

Weboldal: <http://www.eftasurv.int>

*EFTA*  
 Goods Unit  
 EFTA Secretariat  
 Rue Joseph II 12-16  
 B-1000 Bruxelles

Kathleen Byrne Asszony  
 Tel.: (32-2) 286 17 49  
 Fax: (32-2) 286 17 42  
 E-mail: kathleen.byrne@efta.int

Általános e-mail: DRAFTTECHREGGEFTA@efta.int

Weboldal: <http://www.efta.int>

**TÖRÖKORSZÁG**

*Undersecretariat of Foreign Trade*  
 General Directorate of Standardisation for Foreign Trade  
 İnönü Bulvarı n° 36  
 TR-06510  
 Emek – Ankara

Mehmet Comert Úr  
 Tel.: (90-312) 212 58 98  
 Fax: (90-312) 212 87 68  
 E-mail: comertm@dtm.gov.tr

Weboldal: <http://www.dtm.gov.tr>

**A tagállamok működési engedélyek megadásáról vagy visszavonásáról szóló határozatainak közzététele a légifuvarozók engedélyezéséről szóló 2407/92/EGK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 13. cikkének (4) bekezdése szerint <sup>(2)</sup>**

(2006/C 257/03)

(EGT vonatkozású szöveg)

AUSZTRIA

**Visszavont működési engedélyek**

*B kategória: Működési engedélyek a 2407/92 rendelet 5. cikk (7) bekezdése a) pontja szerinti korlátozással*

A légitársaság neve	A légitársaság címe	Engedélyezett szállítási kapacitás	A határozat érvénybelépésének dátuma
HELI-RENT Helicopter Service GmbH & Co KG	Waaggasse 14/1 A-9020 Klagenfurt	utasok, postai küldemény, rakomány	2006.9.14.

DÁNIA

**Kiadott működési engedélyek**

*A kategória: Működési engedélyek a 2407/92 rendelet 5. cikk (7) bekezdése a) pontja szerinti korlátozás nélkül*

A légitársaság neve	A légitársaság címe	Engedélyezett szállítási kapacitás	A határozat érvénybelépésének dátuma
Danish Air Transport a/S	Postbox 80 Kolding/Vamdrup Flyveplads DK-6580 Vamdrup	utasok, postai küldemény, rakomány	2006.9.7.

NÉMETORSZÁG

**Visszavont működési engedélyek**

*B kategória: Működési engedélyek a 2407/92 rendelet 5. cikk (7) bekezdése a) pontja szerinti korlátozással*

A légitársaság neve	A légitársaság címe	Engedélyezett szállítási kapacitás	A határozat érvénybelépésének dátuma
Heli-Aircraft-Charter GmbH	Entenmoos 343	utasok, postai küldemény, rakomány	2006.8.15.

SPANYOLORSZÁG

**Kiadott működési engedélyek**

*A kategória: Működési engedélyek a 2407/92 rendelet 5. cikk (7) bekezdése a) pontja szerinti korlátozás nélkül*

A légitársaság neve	A légitársaság címe	Engedélyezett szállítási kapacitás	A határozat érvénybelépésének dátuma
CATAIR LINEAS AEREAS S.A.	C/ Solsones 2 Parc de Negocis Mas Blau E-08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	utasok, postai küldemény, rakomány	2006.9.27.

<sup>(1)</sup> HL L 240., 1992.8.24., 1. o.

<sup>(2)</sup> Az Európai Bizottságot 2005.8.31. előtt tájékoztatták.

*B kategória: Működési engedélyek a 2407/92 rendelet 5. cikk (7) bekezdése a) pontja szerinti korlátozással*

A légitársaság neve	A légitársaság címe	Engedélyezett szállítási kapacitás	A határozat érvénybelépésének dátuma
CAT HELICOPTERS S.L	Passeig de l'Escullera Moll Adossat S/N E-08039 Barcelona	utasok, postai küldemény, rakomány	2006.8.11.

LITVÁNIA

**Visszavont működési engedélyek**

*A kategória: Működési engedélyek a 2407/92 rendelet 5. cikk (7) bekezdése a) pontja szerinti korlátozás nélkül*

A légitársaság neve	A légitársaság címe	Engedélyezett szállítási kapacitás	A határozat érvénybelépésének dátuma
JSC APATAS	Chemijos str. 5A LT-51327 Kaunas	utasok, postai küldemény, rakomány	2006.9.29.

**A tagállamok jelentése az EK-Szerződés 87. és 88. cikkének a foglalkoztatásra nyújtott állami támogatására történő alkalmazásáról szóló, 2002. december 12-i 2204/2002/EK bizottsági rendelettel összhangban nyújtott állami támogatásokról**

(2006/C 257/04)

(EGT vonatkozású szöveg)

Támogatás száma	XE 13/06	
Tagállam	Magyarország	
Régió	Magyarország egész területe	
A támogatási program megnevezése	Munkahelyteremtéshez kapcsolódó járulék kedvezmény	
Jogalap	1. 2005. évi CLXXX. törvény amely „a foglalkoztatás bővítése és rugalmasabbá tétele érdekében szükséges intézkedésekről” szól, 1-3 §-a, 13. §, 14. §, 15. § és 17 §-a alapján. 2. 55/2005. (XII.29.) PM-FMM együttes rendelete	
A támogatási program keretében tervezett éves kiadás	Teljes éves összeg	0,5 millió EUR
	Garantált hitelek	
Maximális támogatási intenzitás	A támogatás a rendelet 4. cikkének (2)–(5) bekezdéseivel és 5. ill. 6. cikkeivel összhangban van	Igen
Végrehajtás időpontja	2006. január 1.	
A támogatási program időtartama	2006. december 31.	
A támogatás célja	4. cikk: Munkahelyteremtés	Igen
	5. cikk: Hátrányos helyzetű vagy fogyatékossgal élő munkavállalók felvétele	
	6. cikk: A fogyatékossgal élő munkavállalók foglalkoztatása	
Érintett gazdasági ágazat	– Valamennyi foglalkoztatásra nyújtott támogatásra jogosult ágazat <sup>(1)</sup>	Igen
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Foglalkoztatáspolitikai és Munkaügyi Minisztérium	
	Alkotmány u. 3 H-1054 Budapest	
A Bizottsághoz előzetes bejelentést igénylő támogatás	A rendelet 9. cikkével összhangban	Igen

(<sup>1</sup>) Kivéve a hajógyártás, illetve minden olyan más ágazatot, amelyre speciális szabályok vonatkoznak az adott ágazatban nyújtott összes állami támogatásra vonatkozó rendeletek és irányelvek értelmében.

Támogatás száma	XE 15/06	
Tagállam	Észtország	
A támogatási program megnevezése	A foglalkoztatási szolgálatokról és támogatásokról szóló törvény végrehajtása	
Jogalap	Tööturuteenuste ja- toetuste seaduse § 18, 20 ja 23	
A támogatási program keretében tervezett éves kiadás	Teljes éves összeg	650 000 EUR
	Garantált kölcsönök	
Maximális támogatási intenzitás	A rendelet 5. és 6. cikkeivel összhangban	Igen

Végrehajtás időpontja	2006. január 1.	
A támogatási program időtartama	2006. december 31-ig	
A támogatás célja	4. cikk: Munkahelyteremtés	Nem
	5. cikk: Hátrányos helyzetű vagy fogyatékos munkavállalók felvétele	Igen
	6. cikk: Fogyatékos munkavállalók foglalkoztatása	Igen
Érintett gazdasági ágazat	– Valamennyi foglalkoztatásra nyújtott támogatásra jogosult ágazat <sup>(1)</sup>	Igen
	– A teljes feldolgozóipar <sup>(1)</sup>	Igen
	– Valamennyi szolgáltatás <sup>(1)</sup>	Igen
	– Egyéb	Igen
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Tööturuamet	
	Gonsiori 29 EE-15156 Tallinn	
Egyéb információ	A foglalkoztatási szolgálatokról és támogatásokról szóló törvény által meghatározott foglalkoztatási szolgálatokat a nemzeti költségvetés finanszírozza.	
A Bizottsághoz előzetes bejelentést igénylő támogatás	A rendelet 9. cikkével összhangban	Igen

(<sup>1</sup>) Kivéve a hajógyártást, illetve minden olyan más ágazatot, amelyre speciális szabályok vonatkoznak az adott ágazatban nyújtott összes állami támogatásra vonatkozó rendeletek és irányelvek értelmében.

Támogatás száma	XE 16/06	
Tagállam	Magyarország	
Régió	Dél-Alföld	
A támogatási program megnevezése	Támogatási program Békéscsaba Megyei Jogú Város foglalkoztatási helyzetének javítására	
Jogalap	– Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlése 645/2005.(XII.15.) sz. közgy. határozata – 48/2006.(II.13.) közgy. sz. határozat Békéscsaba Megyei Jogú Város foglalkoztatási helyzetének javítását szolgáló támogatási program elfogadásáról	
A támogatási program keretében tervezett éves kiadás	Teljes éves összeg	112 000 EUR
	Garantált hitelek	
Maximális támogatási intenzitás	A támogatás a rendelet 4. cikkének (2)–(5) bekezdésével és 5. ill. 6. cikkeivel összhangban van	Igen
Végrehajtás időpontja	2006. február 13.	
A támogatási program időtartama	Végrehajtás vége: 2006. december 31.	
A támogatás célja	4. cikk: Munkahelyteremtés	Igen
	5. cikk: Hátrányos helyzetű vagy fogyatékos munkavállalók felvétele	
	6. cikk: A fogyatékos munkavállalók foglalkoztatása	
Érintett gazdasági ágazat	– Egyéb: pénzügyi, informatikai, ügyviteli szolgáltatás	Igen
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Békéscsaba Megyei Jogú Város Önkormányzata	
	Szent István tér 7 H-5600 Békéscsaba	
Egyéb információ	Ha a program közösségi alapokból társfinanszírozott, kérjük, egészítse ki a következő mondattal: A támogatási program társfinanszírozásának alapja [hivatkozás]	
A Bizottsághoz előzetes bejelentést igénylő támogatás	A rendelet 9. cikkével összhangban	Igen

Támogatás száma	XE 17/06	
Tagállam	Spanyolország	
Régió	Katalónia	
A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve	A katalán gazdaság szempontjából stratégiai fontosságúnak tartott új üzleti beruházáshoz kötődő munkahelyek teremtésére irányuló ösztönző program	
Jogalap	Orden TRI/68/2006, de 23 de febrero, por la que se aprueban las bases reguladoras del programa de incentivos para la creación de ocupación ligada a proyectos de nueva inversión empresarial considerados estratégicos para la economía catalana y se abre la convocatoria para el año 2006 (DOGC núm. 4586 de 6.3.2006)	
A támogatási program keretében tervezett éves kiadás, illetve valamely vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás összege	Teljes éves összeg	3 millió EUR
	Garantált kölcsönök	
Maximális támogatási intenzitás	A rendelet 4. cikkének (2)–(5) bekezdésével és 5. és 6. cikkével összhangban	Igen
Végrehajtás időpontja	2006. március 7-től	
A támogatási program vagy egyedi támogatás nyújtásának időtartama	2001. december 31-ig	
A támogatás célja	4. cikk Munkahelyteremtés	Igen
	5. cikk: Hátrányos helyzetű vagy fogyatékos munkavállalók felvétele	
	6. cikk: Fogyatékos munkavállalók foglalkoztatása	
Érintett gazdasági ágazat	– Valamennyi foglalkoztatásra nyújtott támogatásra jogosult ágazat <sup>(1)</sup>	Igen
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Centro de Innovación y Desarrollo Empresarial (CIDEM)	
	Paseo de Gràcia, 129 E-08008 Barcelona	
A Bizottsághoz előzetes bejelentést igénylő támogatás	A rendelet 9. cikkével összhangban	Igen

(1) Kivéve a hajógyártást, illetve minden olyan más ágazatot, amelyre speciális szabályok vonatkoznak az adott ágazatban nyújtott összes állami támogatásra vonatkozó rendeletek és irányelvek értelmében.

Támogatás száma	XE 26/06	
Tagállam	Lengyelország	
Régió	Południowo-Zachodni	
A támogatási program megnevezése	A horizontális támogatás keretében a vállalkozások ingatlanadó alóli mentességének biztosítása – Lwówek Śląski	
Jogalap	Art. 7 ust. 3 ustawy z dnia 12 stycznia 1991 r. o podatkach i opłatach lokalnych (Dz.U. z 2002 r. nr 9, poz. 84 ze zm.)	
A támogatási program keretében tervezett éves kiadás	Teljes éves összeg	0,13 millió EUR
	Garantált kölcsönök	
Maximális támogatási intenzitás	A rendelet 4. cikkének (2)–(5) bekezdéseivel, valamint 5. és 6. cikkeivel összhangban	Igen
Végrehajtás időpontja	2006. március 4.	
A támogatási program vagy egyedi támogatás nyújtásának időtartama	2006. december 31.	

A támogatás célja	4. cikk: munkahelyteremtés	Igen
	5. cikk: hátrányos helyzetű vagy fogyatékos munkavállalók felvétele	Igen
	6. cikk: fogyatékos munkavállalók foglalkoztatása	
Érintett gazdasági ágazat	– Valamennyi foglalkoztatásra nyújtott támogatásra jogosult ágazat <sup>(1)</sup>	Igen
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Burmistrz Gminy i Miasta Lwówek Śląski	
	Aleja Wojska Polskiego 25 a PL-59-600 Lwówek Śląski	
Egyéb információ	Ha a program közösségi alapokból társfinanszírozott, kérjük, egészítse ki a következő mondattal: A program társfinanszírozója (kérjük illessze be)	
A Bizottsághoz előzetes bejelentést igénylő támogatás	A rendelet 9. cikkével összhangban	Igen

(<sup>1</sup>) Kivéve a hajógyártást, illetve minden olyan más ágazatot, amelyre speciális szabályok vonatkoznak az adott ágazatban nyújtott összes állami támogatásra vonatkozó rendeletek és irányelvek értelmében.

**Összefonódás előzetes bejelentése**  
**(Ügyszám COMP/M.4429 – AIG/GIP/Stratfield)**  
**Egyszerűsített eljárás alá vont ügy**

(2006/C 257/05)

**(EGT vonatkozású szöveg)**

1. 2006. október 17-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 4. cikke szerint bejelentést kapott az American International Group Inc (a továbbiakban: AIG, USA), és [a General Electric (a továbbiakban: GE, USA), a Credit Suisse Group (a továbbiakban: CSG, Svájc) és a Global Infrastructure Management Participation LLC (a továbbiakban: GIMP, USA) közös irányítása alá tartozó] Global Infrastructure Partners – A, L.P. (a továbbiakban: GIP, USA) tervezett összefonódásáról, amely szerint az előbbiek részesedés vásárlása útján közös irányítást szereznek a tanácsi rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja szerint a Stratfield Limited (a továbbiakban: Stratfield, Egyesült Királyság) egésze felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- az AIG esetében: biztosítás és biztosításhoz kapcsolódó tevékenységek,
- a GIP esetében: tőkebefektetés és tőkéhez kapcsolódó befektetések infrastruktúrába, valamint infrastruktúrához kapcsolódó eszközökbe,
- a GE esetében: különböző technológiákban és szolgáltatásokban érdekeltséggel rendelkező vállalat,
- a CSG esetében: globális pénzügyi szolgáltatásokat nyújtó intézmény,
- a GIMP esetében: holdingtársaság,
- a Stratfield esetében: holdingtársaság, amely a London City Airportot (a továbbiakban: LCA) tulajdonló és üzemeltető vállalkozásokat birtokolja.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett ügylet a 139/2004/EK rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye <sup>(2)</sup> szerint az ügylet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.4429 – AIG/GIP/Stratfield hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (fax: (32-2) 2964301 vagy 2967244) vagy postai úton a következő címre:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Brussels

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL C 56., 2005.3.5., 32. o.



**Öt referenciadokumentum elfogadása a környezetszennyezés integrált megelőzéséről és csökkentéséről szóló, 1996. szeptember 24-i 96/61/EK tanácsi irányelv alkalmazásában <sup>(1)</sup>**

(2006/C 257/06)

2006. augusztus 16-án a Bizottság elfogadta a következő referenciadokumentumok teljes szövegét:

- A hulladékégetés számára elérhető legjobb technikákra vonatkozó referenciadokumentum
- A hulladékkezelési iparágak számára elérhető legjobb technikákra vonatkozó referenciadokumentum
- Fémek és műanyagok felületkezelése számára elérhető legjobb technikákra vonatkozó referenciadokumentum
- Szerves finomvegyszerek gyártása számára elérhető legjobb technikákra vonatkozó referenciadokumentum
- Az élelmiszer-, ital- és tejiparban elérhető legjobb technikákra vonatkozó referenciadokumentum

Ezek a dokumentumok elérhetők a következő internetes oldalon: <http://eippcb.jrc.es>.

---

<sup>(1)</sup> HL L 257., 1996.10.10., 26. o.

# AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK

## AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK AJÁNLÁSA

(2006. október 6.)

az euro hamisítás elleni hatékonyabb védelmére szolgáló egyes intézkedések elfogadásáról

(EKB/2006/13)

(2006/C 257/07)

AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK KORMÁNYZÓTANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 106. cikke (1) bekezdésére,

tekintettel a Központi Bankok Európai Rendszere és az Európai Központi Bank Alapokmányára és különösen annak 16. és 34.1. cikkére,

mivel:

- (1) A Szerződés és az Alapokmány az euro-bankjegyek kibocsátásával az Európai Központi Bankot („EKB”) és az EKB felhatalmazásával az eltéréssel nem rendelkező tagállamok nemzeti központi bankjait („NKB-k”) bízta meg.
- (2) E feladat részét képezi a forgalomban lévő euro-bankjegyek integritásának és védelmének biztosítása, illetve beleértetten az euro-bankjegyekbe vetett lakossági bizalom megőrzése.
- (3) Az euro-rendszer feltételrendszere a hitelintézetek és a készpénzkezeléssel hivatásszerűen foglalkozó más szervezetek számára a hamisítványok felismerésére és a valódi bankjegyek forgalomképesség szerinti válogatására <sup>(1)</sup> (a továbbiakban: a feltételrendszer) létrehozza az euro-övezeten belül a bankjegy-visszaforgatásra vonatkozó harmonizált előírásokat és eljárásokat. Különösen, ha a valódisági és forgalomképességi vizsgálatot bankjegyzigáló berendezések segítségével kell elvégezni, csak a valamely NKB által sikeresen bevizsgált berendezések használhatók fel a visszaforgatandó bankjegyek ellenőrzésének elvégzésére. Ebben az összefüggésben az NKB-k a gyártók részére lehetővé teszik a bankjegyzigáló berendezéseknek az euro-rendszerben mindenütt érvényes közös bevizsgálását, amelyhez többek között az euro-hamisítványok válogatott osztályait tartalmazó általános vizsgálati csomagokat használnak fel. Az ilyen bevizsgálások ezért szükségessé teszik azonos osztályba tartozó bankjegyhamisítványok rendelkezésre állását – mind a közös vizsgálati csomagok kezdeti létrehozásához, mind pedig azok újrafeltöltéséhez – és ennél fogva az ilyen bankjegyeknek az Európai Unión belül az NKB-k közötti rendszeres kicserélését és szállítását.
- (4) Az euro pénzhamisítás elleni védelméhez szükséges intézkedések megállapításáról szóló, 2001. június 28-i 1338/2001/EK tanácsi rendelet <sup>(2)</sup> 4. cikkének (2) bekezdése kötelezi az illetékes nemzeti hatóságokat arra, hogy késedelem nélkül lássák el a nemzeti elemző központokat (NAC-ok) a hamisgyanús bankjegytípusok minden fajtájának elemzésre és azonosításra bekért, szükséges számú példányával. A NAC-ok ezen túlmenően kötelesek az EKB-nak megküldeni az EKB-kritériumoknak megfelelő összes új, hamisgyanús bankjegytípust elemzési és azonosítási célokra.

<sup>(1)</sup> Elérhető a [www.ecb.int](http://www.ecb.int) címen.

<sup>(2)</sup> HL L 181., 2001.7.4., 6. o.

- (5) Az illetékes nemzeti hatóságokra és a NAC-okra a 1338/2001/EK rendelet 4. cikkének (2) bekezdésében rótt kötelezettségeket a nemzeti büntető jogszabályok sérelme nélkül kell alkalmazni. E szervek különösen nem akadályozhatják meg azt, hogy a hamisgyanús bankjegyeket büntetőeljárásban bizonyítékként felhasználják vagy visszatartsák. Számos tagállamban ez jelentősen gátolja a bankjegyhamisítványok rendelkezésre állását a NAC-ok és a nem NAC NKB-k számára.
- (6) A készpénzkezelő berendezések használata, azok bevizsgálása és folyamatos fejlesztése a bankjegyhamisítványok felfedését elősegítő eszközök, és így hozzájárulnak az euro-bankjegyek olyan módon történő forgalomba hozatalához, hogy az védelmet nyújtson a hamisítás ellen.
- (7) Ezért alapvető fontosságú, hogy megengedett legyen a bankjegyhamisítványoknak a NAC-ok és a nem NAC NKB-k által a feltételrendszer céljaira történő szállítása, egyidejűleg kellően figyelembe véve a folyamatban lévő büntetőeljárásokat.
- (8) A Szerződés 10. cikke megköveteli, hogy a tagállamok – beleértve a rendőrségi és igazságszolgáltatási hatóságokat is – tegyenek meg minden szükséges intézkedést a közösségi jog hatékonyságának biztosítására.
- (9) A közösségi jog fontos eleme az euro hatékony védelme a hamisítás ellen. A hamisítás megelőzését célzó erőfeszítések terhelik mind a Közösséget, az egységes valuta tekintetében fennálló hatásköre alapján, mind pedig a tagállamokat, a büntetőjog terén és a szervezett bűnözés elleni küzdelemre vonatkozó politikák terén fennálló hatáskörük alapján.
- (10) Általában a büntetőjog és a büntetőeljárás-jogi szabályok nem tartoznak a Közösség hatáskörébe, ha az a közösségi jog hatékonyságának biztosításához nem szükséges. Minden egyéb esetben kérni lehet intézkedések elfogadását, az Európai Unióról szóló szerződés büntetőügyekben folytatott rendőrségi és igazságügyi együttműködéséről szóló VI. címe szerint.
- (11) Az Európai Unióról szóló szerződés 29. cikke előírja, hogy az EU célja, hogy a polgárok számára magas szintű biztonságot nyújtson egy olyan térségben, amely a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapul, többek között a tagállamok közös fellépésének elérésével, a tagállamokban a büntetőjogi szabályok közelítése révén.
- (12) Az euro-rendszer forgalomban lévő euro-bankjegyek integritásának és védelmének biztosítására vonatkozó feladata megköveteli ajánlások kialakítását egyes szakpolitikai célkitűzésekről, egyidejűleg meghagyva az EU-nak és a nemzeti hatóságoknak az ilyen célkitűzések figyelembevételét és azok végrehajtására megfelelő intézkedések elfogadását,

ELFOGADTA EZT AZ AJÁNLÁST:

- (1) Az Európai Bizottságnak meg kell fontolnia javaslat tételét a NAC-ok és a nem NAC NKB-k hatáskörének kiterjesztésére, hogy azok visszatarthassák a bankjegyhamisítványok azonosított és megvizsgált példányait, és kérhessék az ilyen bankjegyeknek az EU-n belül a feltételrendszer céljaira történő szállítását. Különösen módosítani kell a 1338/2001/EK rendelet 4. cikkének (2) bekezdését és ennek megfelelően el kell hagyni a 4. cikk (3) bekezdését. Ez utóbbi bekezdést legalább annyiban módosítani kell, hogy a 4. cikk (2) bekezdésének teljes körű alkalmazását ne akadályozza meg a bankjegyhamisítványok büntetőeljárásban bizonyítékként történő felhasználása vagy visszatartása, kivéve, ha ennek alkalmazása lehetetlen, figyelembe véve az elkobzott hamisítványok mennyiségét és fajtáját.
- (2) Míg a 1338/2001/EK rendelet módosítása elengedhetetlen a hamisítványok szállításának a feltételrendszer céljaira történő lehetővé tétele, valamint a hamisítványok nemzeti hatóságok általi kiadása érdekében, meg lehet vizsgálni annak mértékét, amennyire a Szerződés VI. címe alapján történő közös fellépés ebben a vonatkozásban segíthet. Pontosabban, meg lehet fontolni az EU-Szerződés 31. cikke (1) bekezdése e) pontjának alkalmazhatóságát, mivel az elkobzott hamisítványokat bizonyítékként használják a nemzeti igazságszolgáltatási hatóságok előtt folyamatban lévő büntetőeljárásokban. A tagállamoknak különösen biztosítaniuk kell, hogy a gyanúsítottak és a vádlottak jogainak sérelme nélkül a NAC-ok és a nem NAC NKB-k személyzete jogszerűen szállíthassa és visszatarthassa az elkobzott hamisítványok valamely mennyiségét a feltételrendszer céljaira, azzal a feltétellel, hogy kérésre haladéktalanul visszaszolgáltatják azokat a büntetőeljárás és igazságszolgáltatási hatóságoknak.

- (3) A fenti intézkedések elfogadásától függetlenül előfordulhat, hogy a tagállamoknak módosítaniuk kell nemzeti jogszabályaikat annak érdekében, hogy lehetővé tegyék az elkobzott bankjegyhamisítványoknak a feltételrendszer céljaira történő visszatartását és szállítását. A tagállamoknak különösen meg kell fontolniuk azon nemzeti jogszabályaik eltörlését, amelyek előírják, hogy az elkobzott bankjegyhamisítványoknak mindenkor a bíróság irattárában kell lenniük, azokat meg kell semmisíteni, azok kizárólag csak a rendőrségnek adhatók át és azoknak nemzeti felségterületen kell maradniuk.
- (4) A fenti rendelkezések elfogadásától függetlenül a tagállamoknak meg kell fontolniuk olyan gyakorlati megállapodások szorgalmazását és támogatását NKB-jukkal, amelyek révén ez utóbbiak rendelkezésére bocsátják a bankjegyhamisítványokat a feltételrendszer céljaira, és azok kicserélhetővé válnak az NKB-k között, potenciálisan a büntetőeljárési vagy igazságszolgáltatási hatóságok mérlegelési jogkörének gyakorlásán keresztül.

Ennek az ajánlásnak a címzettjei az Európai Unió Tanácsa, az Európai Parlament, az Európai Unió Bizottsága és a tagállamok.

Kelt Frankfurt am Mainban, 2006. október 6-án.

az EKB elnöke  
Jean-Claude TRICHET

---

**AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK AJÁNLÁSA****(2006. október 9.)****az Európai Unió Tanácsa számára a Banka Slovenije külső könyvvizsgálóiról****(EKB/2006/14)**

(2006/C 257/08)

AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK KORMÁNYZÓTANÁCSA,

tekintettel a Központi Bankok Európai Rendszere és az Európai Központi Bank Alapokmányára és különösen annak 27.1. cikkére,

mivel:

- (1) Az Európai Központi Bank („EKB”) és az euro-rendszer nemzeti központi bankjainak beszámolóit az EKB Kormányzótanácsa által ajánlott és az Európai Unió Tanácsa által jóváhagyott független külső könyvvizsgálók ellenőrzik.
- (2) Az EK-Szerződés 122. cikkének (2) bekezdésének megfelelően a közös valuta 2007. január 1-jén Szlovénia által történő bevezetéséről szóló, 2006. július 11-i, 2006/495/EK tanácsi határozat <sup>(1)</sup> 1. cikke szerint Szlovénia teljesítette a közös valuta bevezetéséhez szükséges feltételeket és a 2003-as csatlakozási okmány <sup>(2)</sup> 4. cikkében említett, Szlovéniára vonatkozó eltérés 2007. január 1-jei hatállyal megszűnik.
- (3) Az itt ajánlott külső könyvvizsgálók a Banka Slovenije jelenlegi könyvvizsgálói, akiket a 2006-2008. pénzügyi évekre jelöltek ki,

ELFOGADTA EZT AZ AJÁNLÁST:

Ajánlott, hogy 2007. és 2008. pénzügyi évekre a Banka Slovenije külső könyvvizsgálóiként a Deloitte &amp; Touche revizija d.o.o-ot jelöljék ki.

Kelt Frankfurt am Mainban, 2006. október 9-én.

*az EKB elnöke*  
Jean-Claude TRICHET

---

<sup>(1)</sup> HL L 195., 2006.7.15., 25. o.

<sup>(2)</sup> HL L 236., 2003.9.23., 33. o.

## III

(Közlemények)

## BIZOTTSÁG

**Kultúra (2007–2013) – EACEA 06/ 2006 sz. feltételes ajánlattételi felhívás  
„A kultúra területén európai szinten tevékenykedő szervezetek támogatása”**

(2006/C 257/09)

## FIGYELMEZTETÉS

A Bizottság a Kultúra programmal kapcsolatos javaslatát az európai jogalkotó formálisan még nem fogadta el. Mindazonáltal annak lehetővé tétele érdekében, hogy a program jogi alapjainak az európai jogalkotó általi elfogadását követően – amelynek hamarosan meg kell történnie – e program mihamarabb megvalósulhasson, és hogy a közösségi támogatások lehetséges kedvezményezettjei a lehető leghamarabb elkészíthessék javaslataikat, a Bizottság úgy döntött, hogy meghirdeti ezt az ajánlattételi felhívást.

Ez az ajánlattételi felhívás jogilag nem kötelezi a Bizottságot. A felhívás törölhető és megfelelő válaszadási határidőkkel eltérő tartalmú ajánlattételi felhívások hirdethetők meg abban az esetben, ha az európai jogalkotó a jogalapot lényegesen módosítja.

Még általánosabban, az ajánlattételi felhívások 2007. évi megvalósítása az alábbi feltételektől függ, amelyek teljesítése nem a Bizottságon múlik:

- a Programot létrehozó jogalap végleges szövegének lényeges módosítás nélkül történő elfogadása az Európai Parlament és az Európai Unió Tanácsa által;
- a Kultúra programra vonatkozó éves munkaterv és a megvalósítás általános irányainak, valamint a kiválasztási kritériumok és eljárások elfogadása a programbizottság véleményének megkérdezése után; és
- az Európai Unió 2007. évi költségvetésének elfogadása a költségvetési hatóság által.

**1. Jogalap**

A jelen ajánlattételi felhívás a kultúra területén folytatott közösségi tevékenységek egységes többéves programjának (2007-2013) létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi<sup>(1)</sup> határozaton alapul (a továbbiakban: „a Program”).

A Program az Európai Közösséget létrehozó szerződés 151. cikkén alapul, amely kimondja, hogy a Közösség hozzájárul a tagállamok kultúrájának virágzásához, tiszteletben tartva nemzeti és regionális sokszínűségeket, ugyanakkor előtérbe helyezve a közös kulturális örökséget.

**2. Célkitűzések és leírás**

A Program a résztvevő államok közötti kulturális együttműködés fejlesztésével hozzájárul az európai polgárok közös kulturális térségének előmozdításához annak érdekében, hogy a kulturális ágazatban dolgozók transznacionális mobilitásán, a művek, valamint a művészeti és kulturális termékek transznacionális áramlásán és a kultúrák közötti párbeszédén keresztül elősegítse az európai polgári azonosságtudat kialakulását.

(<sup>1</sup>) Lásd a Figyelmeztetést.

### 3. Az ajánlattételi felhívás tárgya

A Program célkitűzéseinek megvalósítása érdekében ezen ajánlattételi felhívás célja működési támogatások nyújtása a kultúra területén általános európai érdekű célt vagy az Európai Unió e területtel kapcsolatos politikájának keretébe illeszkedő célkitűzést követő szervezetek állandó munkaprogramjával kapcsolatos kiadások közös finanszírozásához.

### 4. Rendelkezésre álló költségvetés

A jelen ajánlattételi felhívás keretében elkülönített teljes költségvetés 4,8 millió EUR.

### 5. Támogathatósági feltételek

A támogatható szervezeteknek valódi európai dimenzióval kell rendelkezniük. E tekintetben tevékenységeiket európai szinten kell folytatniuk, önállóan vagy különféle összehangolt szövetségek formájában, és struktúrájuknak (felvett tagok) és tevékenységeiknek ki kell hatniuk az egész Európai Unióra vagy a Programban részt vevő országok közül legalább hetet le kell fedniük.

A támogatásra olyan jogi formával rendelkező nonprofit szervezetek pályázhatnak, amelyek legalább két éve fennállnak, és a kultúra területén általános európai érdekű célt vagy az Európai Unió e területtel kapcsolatos politikájának keretébe illeszkedő célkitűzést követnek. E szervezetek székhelyének a Programban részt vevő országok valamelyikében kell lennie <sup>(1)</sup>.

### 6. A pályázatok benyújtásának határideje

2006. december 22.

### 7. Kiegészítő információk

A pályázati felhívás teljes szövege az Európai Bizottság és az Oktatási, Audiovizuális és Kulturális Végrehajtó Ügynökség honlapjain található meg. A pályázati útmutató és az összes vonatkozó formanyomtatvány az Oktatási, Audiovizuális és Kulturális Végrehajtó Ügynökség honlapján található meg.

Európai Bizottság:

[http://ec.europa.eu/culture/eac/index\\_fr.html](http://ec.europa.eu/culture/eac/index_fr.html)

EACEA Ügynökség:

<http://eacea.cec.eu.int/static/index.htm>

A pályázatoknak kötelezően tiszteletben kell tartaniuk a teljes szövegben előírt követelményeket és azokat az előírt formanyomtatványon kell benyújtani.

---

<sup>(1)</sup> Az Európai Unió 25 tagállama, a csatlakozás előtt álló és a tervek szerint 2007. január 1-jétől tagállammá váló Románia és Bulgária, az Európai Gazdasági Térség országai, feltéve, ha az EGT vegyes bizottsága elfogadja a megfelelő határozatot; a tagjelölt országok és a nyugat-balkáni országok, feltéve, ha a részvételük részletes szabályait meghatározó, megfelelő egyetértési megállapodást („Memorandum of Understanding”) megkötik.